

LOI SUR LES PÊCHES

*Ordonnance de modification de la région du Québec,
2019-Q-075*

Le directeur général de la région du Québec du ministère des Pêches et des Océans, en vertu de l'alinéa 43(1)m) de la *Loi sur les Pêches* et du paragraphe 6(1) du *Règlement de pêche (Dispositions générales)*, établit l'ordonnance de modification suivante, entrant en vigueur le 29 octobre 2019 et concernant la période de fermeture de la pêche du flétan du Groenland et du flétan atlantique dans les divisions 4S et 4T et de la pêche de la morue dans la division 4S pour les catégories de bateaux A125, A127, A138 à A144, A500 à A900, A1800 à A1980 et A2300 à A2460.

Québec (Québec), le 29 octobre 2019.



Sylvain Vézina
*Directeur général régional, par intérim
Région du Québec*

**ORDONNANCE DE MODIFICATION
CONCERNANT LA PÉRIODE DE FERMETURE
DE LA PÊCHE DU FLETAN DU GROENLAND ET DU FLETAN ATLANTIQUE DANS
LES DIVISIONS 4S ET 4T
ET DE LA PÊCHE DE LA MORUE
DANS LA DIVISION 4S
POUR LES CATEGORIES DE BATEAUX
A125, A127, A138 À A144, A500 À A900, A1800 À A1980 ET A2300 À A2460.**

Titre abrégé

1. Cette ordonnance de modification peut être citée comme *l'ordonnance de modification de la région du Québec, 2019-Q-075*.

Modification

2. Les *ordonnances de modification de la région du Québec 2018-Q-094 et 2019-Q-069* sont par la présente abrogées.

3. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 9(1) du *Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones* est par la présente modifiée, de sorte que personne ne doit pêcher toute espèce de poisson de fond nommée à la colonne I de l'annexe I de la présente ordonnance de modification dans une zone de stock mentionnée à la colonne II, pendant la période de fermeture établie à la colonne IV de cette annexe.

4. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 87(1) du *Règlement de pêche de l'Atlantique, 1985* et établie dans la colonne IV des articles 3(10), 4(7) et 6(3) de l'annexe XXIII dudit *Règlement* est par la présente modifiée, de sorte que personne ne doit pêcher toute espèce de poisson de fond nommée à la colonne I de l'annexe I de la présente ordonnance de modification dans une zone de stock mentionnée à la colonne II, à partir d'un bateau d'une catégorie visée à la colonne III, pendant la période de fermeture établie à la colonne IV de cette annexe.

Entrée en vigueur

5. L'ordonnance de modification sera en vigueur à compter de la date de signature et demeure en vigueur, sauf abrogation ultérieure.

ANNEXE I
PERIODES DE FERMETURE POUR LA PECHE DES POISSONS DE FOND

Article	Colonne I Espèce	Colonne II Zone de stock	Colonne III Catégorie de bateau	Colonne IV Période de fermeture
1.	Flétan du Groenland	Division 4S Sauf les eaux ci-dessous : La partie de la division 4S (connue comme la zone 4S1 de poisson de fond) bornée par le rivage et comprise à l'intérieur des lignes droites délimitées par les points suivants dans l'ordre dans lesquels ils sont énumérés: Point Latitude (nord) Longitude (ouest) 1. 50° 17' 30" 64° 31' 06" 2. 49° 22' 03" 64° 31' 06" 3. 49° 25' 00 " 64° 40' 00" 4. 49° 20' 00" 67° 23' 00"	Division 4S A138 à A144, A500 à A700 et A1800 à A1884 A2300 à A2460 A581 et A602	À compter du 1 novembre 2019. À compter du 1 janvier 2020. À compter du 29 octobre 2019.
2.	Flétan du Groenland	Division 4T	A138 à A144, A500 à A700 et A1800 à A1884	À compter du 1 novembre 2019.
3.	Flétan Atlantique	Division 4S	A2300 à A2460 A125, A127 et A701 à A900 A138 à A144, A500 à A700 et A1800 à A1980.	À compter du 1 janvier 2020. À compter du 29 octobre 2019. À compter du 1 novembre 2019.

	Sauf les eaux ci-dessous : La partie de la division 4S (connue comme la zone 4S1 de poisson de fond) bornée par le rivage et comprise à l'intérieur des lignes droites délimitées par les points suivants dans l'ordre dans lesquels ils sont énumérés: Point Latitude (nord) Longitude (ouest) 1. 50° 17' 30" 64° 31' 06" 2. 49° 22' 03" 64° 31' 06" 3. 49° 25' 00 " 64° 40' 00" 4. 49° 20' 00" 67° 23' 00"	A125, A127, A138 à A144, A507, A521, A525, A526, A527, A532, A534, A540, A544, A546, A548, A550, A553, A565, A566, A572, A581, A582, A593, A598, A602, A605, A622, A624 et A625.	À compter du 29 octobre 2019.
	La partie de la division 4S (connue comme la zone 4S2 de poisson de fond) bornée par la côte et comprise entre les lignes droites délimitées par les points suivants dans l'ordre dans lesquels ils sont énumérés: Point Latitude (nord) Longitude (ouest) 1. 50° 17' 30" 64° 31' 06" 2. 49° 52' 00" 64° 31' 06" et 3. 50° 10' 24" 61° 11' 06" 4. 49° 08' 48" 61° 40' 06"	A125, A127, A138 à A144, A507, A521, A525, A526, A527, A532, A534, A540, A544, A546, A548, A550, A553, A565, A566, A572, A581, A582, A593, A598, A602, A605, A622, A624 et A625.	À compter du 29 octobre 2019.
4.	Flétan Atlantique	A125, A127 et A701 à A900. A138 à A144 et A500 à A700 et A1800 à A1980.	À compter du 29 octobre 2019. À compter du 1 novembre 2019.

	Sauf les eaux ci-dessous : La partie de la division 4T (partie du banc Miscou) comprise à l'intérieur des lignes droites délimitées par les points suivants dans l'ordre dans lesquels ils sont énumérés: <table><tr><th>Point</th><th>Latitude (nord)</th><th>Longitude (ouest)</th></tr><tr><td>1.</td><td>48°15'00"</td><td>64°22'00"</td></tr><tr><td>2.</td><td>48°09'00"</td><td>64°22'00"</td></tr><tr><td>3.</td><td>48°09'00"</td><td>64°10'00"</td></tr><tr><td>4.</td><td>47°55'00"</td><td>64°10'00"</td></tr><tr><td>5.</td><td>47°52'00"</td><td>64°15'00"</td></tr><tr><td>6.</td><td>47°52'00"</td><td>64°02'00"</td></tr><tr><td>7.</td><td>48°15'00"</td><td>64°02'00"</td></tr><tr><td>8.</td><td>48°15'00"</td><td>64°22'00"</td></tr></table> La partie de la division 4T (partie de la sous-division 4T3a) comprise à l'intérieur des lignes droites délimitées par les points suivants dans l'ordre dans lesquels ils sont énumérés: <table><tr><th>Point</th><th>Latitude (nord)</th><th>Longitude (ouest)</th></tr><tr><td>1.</td><td>49°02'00"</td><td>64°10'00"</td></tr><tr><td>2.</td><td>48°31'00"</td><td>62°37'00"</td></tr><tr><td>3.</td><td>48°23'00"</td><td>63°08'00"</td></tr><tr><td>4.</td><td>48°46'00"</td><td>64°10'00"</td></tr><tr><td>5.</td><td>49°02'00"</td><td>64°10'00"</td></tr></table>	Point	Latitude (nord)	Longitude (ouest)	1.	48°15'00"	64°22'00"	2.	48°09'00"	64°22'00"	3.	48°09'00"	64°10'00"	4.	47°55'00"	64°10'00"	5.	47°52'00"	64°15'00"	6.	47°52'00"	64°02'00"	7.	48°15'00"	64°02'00"	8.	48°15'00"	64°22'00"	Point	Latitude (nord)	Longitude (ouest)	1.	49°02'00"	64°10'00"	2.	48°31'00"	62°37'00"	3.	48°23'00"	63°08'00"	4.	48°46'00"	64°10'00"	5.	49°02'00"	64°10'00"	A125, A127, A138 à A144, A500 à A900, A1800 à A1980. A125, A127, A138 à A144 et A500 à A900, A1800 à A1980.	À compter du 29 octobre 2019. À compter du 29 octobre 2019.
Point	Latitude (nord)	Longitude (ouest)																																														
1.	48°15'00"	64°22'00"																																														
2.	48°09'00"	64°22'00"																																														
3.	48°09'00"	64°10'00"																																														
4.	47°55'00"	64°10'00"																																														
5.	47°52'00"	64°15'00"																																														
6.	47°52'00"	64°02'00"																																														
7.	48°15'00"	64°02'00"																																														
8.	48°15'00"	64°22'00"																																														
Point	Latitude (nord)	Longitude (ouest)																																														
1.	49°02'00"	64°10'00"																																														
2.	48°31'00"	62°37'00"																																														
3.	48°23'00"	63°08'00"																																														
4.	48°46'00"	64°10'00"																																														
5.	49°02'00"	64°10'00"																																														
5.	Morue	A125, A138 à A144, A500 à A900 et A1800 à A1980.	À compter du 29 octobre 2019.																																													

FISHERIES ACT

*Quebec Region Variation Order,
2019-Q-075*

The Director General of the Department of Fisheries and Oceans for the Quebec Region, pursuant to paragraph 43(1)(m) of the *Fisheries Act* and subsection 6(1) of the *Fishery (General) Regulations*, hereby makes the annexed Variation Order varying the close time for fishing for Greenland halibut and Halibut in Divisions 4S and 4T and fishing for Cod in Division 4S for Vessel Classes A125, A127, A138 to A144, A500 to A900, A1800 to A1980 and A2300 to A2460 effective October 29, 2019.

Quebec, Quebec, October 29, 2019.

Sylvain Vézina
Acting, Regional Director General
Quebec Region

**VARIATION ORDER
CONCERNING THE CLOSE TIME
FISHING FOR GREENLAND HALIBUT AND HALIBUT
IN DIVISIONS 4S AND 4T
AND FISHING FOR COD IN DIVISION 4S
FOR VESSEL CLASSES
A125, A127, A138 TO A144, A500 TO A900, A1800 TO A1980 AND A2300 TO A2460.**

Short title

1. This Variation Order may be cited as the *Quebec Region Variation Order, 2019-Q-075*.

Variation

2. The *Quebec Region Variation Orders 2018-Q-094 and 2019-Q-069* are hereby repealed.
3. The close time as fixed by subsection 9(1) of the *Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations* is hereby varied so that no person who is authorized to fish under the authority of a licence shall fish for a species of groundfish set out in column I of an item of schedule I of this Variation Order in a Stock Area set out in column II, for the close time set out in column IV.
4. The close time as fixed by subsection 87(1) of the *Atlantic Fishery Regulations, 1985* and set out in column IV of items 3(10), 4(7) and 6(3) in schedule XXIII thereto is hereby varied so that no person shall fish for a species of groundfish set out in column I of an item of schedule I of this Variation Order in a Stock Area set out in column II, from a vessel of a vessel class set out in column III, for the close time set out in column IV.

Coming into Force

5. This Variation Order shall come into force on the date of the signature and remains in force unless otherwise revoked.

SCHEDULE I GROUND FISH CLOSE TIME

Item	Column I Species	Column II Stock Area	Column III Vessel Class	Column IV Close Time
1.	Greenland Halibut	Division 4S Except the following waters: The portion of Division 4S (known as groundfish area 4S1) enclosed by the coastline and included inside straight lines joining the following points in the order in which they are listed: Point Latitude (North) Longitude (West) 1. 50° 17' 30" 64° 31' 06" 2. 49° 22' 03" 64° 31' 06" 3. 49° 25' 00" 64° 40' 00" 4. 49° 20' 00" 67° 23' 00"	A138 to A144, A500 to A700 and A1800 to A1884. A2300 to A2460. A581 and A602.	Beginning on November 1, 2019. Beginning on January 1, 2020. Beginning on October 29, 2019.
2.	Greenland Halibut	Division 4T	A138 to A144, A500 to A700 and A1800 to A1884. A2300 to A2460.	Beginning on November 1, 2019. Beginning on January 1, 2020.
3.	Halibut	Division 4S	A125, A127 and A701 to A900. A138 to A144, A500 to A700 and A1800 to A1980	Beginning on October 29, 2019. Beginning on November 1, 2019.

	Except the following waters: The portion of Division 4S (known as groundfish area 4S1) enclosed by the coastline and included inside straight lines joining the following points in the order in which they are listed: <table> <tr> <th>Point</th><th>Latitude (North)</th><th>Longitude (West)</th></tr> <tr> <td>1.</td><td>50° 17' 30"</td><td>64° 31' 06"</td></tr> <tr> <td>2.</td><td>49° 22' 03"</td><td>64° 31' 06"</td></tr> <tr> <td>3.</td><td>49° 25' 00 "</td><td>64° 40' 00"</td></tr> <tr> <td>4.</td><td>49° 20' 00"</td><td>67° 23' 00"</td></tr> </table> The portion of Division 4S (known as groundfish area 4S2) enclosed by the coastline and between straight lines joining the following points in the order in which they are listed: <table> <tr> <th>Point</th><th>Latitude (North)</th><th>Longitude (West)</th></tr> <tr> <td>1.</td><td>50° 17' 30"</td><td>64° 31' 06"</td></tr> <tr> <td>2.</td><td>49° 52' 00"</td><td>64° 31' 06"</td></tr> <tr> <td>and</td><td></td><td></td></tr> <tr> <td>3.</td><td>50° 10' 24"</td><td>61° 11' 06"</td></tr> <tr> <td>4.</td><td>49° 08' 48"</td><td>61° 40' 06"</td></tr> </table> Division 4T	Point	Latitude (North)	Longitude (West)	1.	50° 17' 30"	64° 31' 06"	2.	49° 22' 03"	64° 31' 06"	3.	49° 25' 00 "	64° 40' 00"	4.	49° 20' 00"	67° 23' 00"	Point	Latitude (North)	Longitude (West)	1.	50° 17' 30"	64° 31' 06"	2.	49° 52' 00"	64° 31' 06"	and			3.	50° 10' 24"	61° 11' 06"	4.	49° 08' 48"	61° 40' 06"	A125, A127, A138 à A144, A507, A521, A525, A526, A527, A532, A534, A540, A544, A546, A548, A550, A553, A565, A566, A572, A581, A582, A593, A598, A602, A605, A622, A624 and A625. Beginning on October 29, 2019.
Point	Latitude (North)	Longitude (West)																																	
1.	50° 17' 30"	64° 31' 06"																																	
2.	49° 22' 03"	64° 31' 06"																																	
3.	49° 25' 00 "	64° 40' 00"																																	
4.	49° 20' 00"	67° 23' 00"																																	
Point	Latitude (North)	Longitude (West)																																	
1.	50° 17' 30"	64° 31' 06"																																	
2.	49° 52' 00"	64° 31' 06"																																	
and																																			
3.	50° 10' 24"	61° 11' 06"																																	
4.	49° 08' 48"	61° 40' 06"																																	
4.	Halibut	A125, A127 and A701 to A900. A138 to A144, A500 to A700 and A1800 to A1980 Beginning on October 29, 2019. Beginning on November 1, 2019.																																	

	Except the following waters: The portion of Division 4T (portion of Miscou bank) included inside straight lines joining the following points in the order in which they are listed: <table><tr><th>Point</th><th>Latitude (North)</th><th>Longitude (West)</th></tr><tr><td>1</td><td>48°15'00"</td><td>64°22'00"</td></tr><tr><td>2</td><td>48°09'00"</td><td>64°22'00"</td></tr><tr><td>3</td><td>48°09'00"</td><td>64°10'00"</td></tr><tr><td>4</td><td>47°55'00"</td><td>64°10'00"</td></tr><tr><td>5</td><td>47°52'00"</td><td>64°15'00"</td></tr><tr><td>6</td><td>47°52'00"</td><td>64°02'00"</td></tr><tr><td>7</td><td>48°15'00"</td><td>64°02'00"</td></tr><tr><td>8</td><td>48°15'00"</td><td>64°22'00"</td></tr></table> The portion of Division 4T (portion of Subarea 4T3a) included inside straight lines joining the following points in the order in which they are listed: <table><tr><th>Point</th><th>Latitude (North)</th><th>Longitude (West)</th></tr><tr><td>1</td><td>49°02'00"</td><td>64°10'00"</td></tr><tr><td>2</td><td>48°31'00"</td><td>62°37'00"</td></tr><tr><td>3</td><td>48°23'00"</td><td>63°08'00"</td></tr><tr><td>4</td><td>48°46'00"</td><td>64°10'00"</td></tr><tr><td>5</td><td>49°02'00"</td><td>64°10'00"</td></tr></table>	Point	Latitude (North)	Longitude (West)	1	48°15'00"	64°22'00"	2	48°09'00"	64°22'00"	3	48°09'00"	64°10'00"	4	47°55'00"	64°10'00"	5	47°52'00"	64°15'00"	6	47°52'00"	64°02'00"	7	48°15'00"	64°02'00"	8	48°15'00"	64°22'00"	Point	Latitude (North)	Longitude (West)	1	49°02'00"	64°10'00"	2	48°31'00"	62°37'00"	3	48°23'00"	63°08'00"	4	48°46'00"	64°10'00"	5	49°02'00"	64°10'00"	A125, A127, A138 to A144, A500 to A900, A1800 to A1980.	Beginning on October 29, 2019
Point	Latitude (North)	Longitude (West)																																														
1	48°15'00"	64°22'00"																																														
2	48°09'00"	64°22'00"																																														
3	48°09'00"	64°10'00"																																														
4	47°55'00"	64°10'00"																																														
5	47°52'00"	64°15'00"																																														
6	47°52'00"	64°02'00"																																														
7	48°15'00"	64°02'00"																																														
8	48°15'00"	64°22'00"																																														
Point	Latitude (North)	Longitude (West)																																														
1	49°02'00"	64°10'00"																																														
2	48°31'00"	62°37'00"																																														
3	48°23'00"	63°08'00"																																														
4	48°46'00"	64°10'00"																																														
5	49°02'00"	64°10'00"																																														
		A125, A127, A138 to A144 and A500 to A900, A1800 to A1980.	Beginning on October 29, 2019.																																													
5.	Cod	A125, A127, A138 to A144, A500 to A900 and A1800 to A1980.	Beginning on October 29, 2019.																																													

AVIS AUX PECHEURS

29 octobre 2019

Avis de diffusion de l'ordonnance de modification de la région du Québec 2019-Q-075 concernant la modification de la période de fermeture de la pêche du flétan Atlantique dans les divisions 4S et 4T.

Veillez prendre note qu'en vertu de l'ordonnance de modification de la région du Québec 2019-Q-075 et du Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones, la pêche du flétan atlantique, du flétan du Groenland et de la morue dans les divisions 4S et 4T pour les catégories de bateaux A138 à A144, A500 à A700 et A1800 à A1980 est ouverte jusqu'au 31 octobre 2019, pour tous les détenteurs de permis de poisson de fond autorisés à pêcher le flétan de l'atlantique, incluant les organisations autochtones détentrices d'un permis communautaire de poisson de fond autorisés à pêcher le flétan de l'atlantique. La pêche du flétan atlantique demeure fermée dans la partie du banc Miscou, dans la partie de la sous-division 4T3a et dans les sous-zones de poisson de fond 4S1 et 4S2.

Les zones de fermeture liées aux observations de baleines noires demeurent fermées. Pour plus d'information, contactez le bureau du MPO de votre secteur.

Les ordonnances de modification de la région du Québec 2018-Q-094 et 2019-Q-066 sont par la présente abrogées.

NOTICE TO FISH HARVESTERS

October 29, 2019

Notice of Release of Quebec Region Variation Order 2019-Q-075 and the Notice of Closure regarding the variation in close time of Halibut in Divisions 4S and 4T.

Please note that according to Quebec Region Variation Order 2019-Q-075 and the Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations, Greenland halibut, Halibut and cod fishing in Divisions 4S and 4T, for Vessel Classes A138 to A144, A500 to A700 and A1800 to A1980 is opened until October 31, 2019, for all holders of groundfish licenses authorized to fish for Greenland halibut, halibut and cod, including Aboriginal organizations holding a communal groundfish license authorized to fish for Greenland halibut, halibut and cod. Halibut fishing remains closed in portion Miscou bank, in portion of Subarea 4T3a and in groundfish subareas 4S1 and 4S2.

Closed areas regarding Right Whale sightings remain closed. For more information, please contact the DFO office in your area.

The Quebec Region Variation Orders 2018-Q-094 and 2019-Q-066 are hereby repealed.

